



## Resumé—Tom Ellett

---

- ❑ British citizen, native language English, permanent resident of Canada
- ❑ Full-time freelance translator since 1996, serving corporate, small-business, government and personal clients in Europe and North America
- ❑ Certified Translator (Canada), Norwegian and Swedish to English
- ❑ Postgraduate Diploma in Translation, University of Surrey, England, 1996
- ❑ Master of Arts, University of Edinburgh, Scotland, 1990
- ❑ Member of the Association of Translators and Interpreters of Ontario (ATIO) and the American Translators Association (ATA)

## Services

---

- ❑ Handcrafted translations for discerning clients from Norwegian, Swedish and German to English
- ❑ Focus on shorter B2B and B2C texts
- ❑ English copywriting and editing
- ❑ Conversion between British, American and Canadian English

## Specialties

---

- ❑ Advertising and marketing copy
- ❑ Travel brochures and tourist information
- ❑ Website content
- ❑ Press releases
- ❑ Customer and corporate magazines
- ❑ Company presentations
- ❑ Economic development information
- ❑ General B2B and B2C texts

## Published Translations

---

Some of my translations in the public domain are listed below. Please visit the Portfolio page on my website to download samples in PDF format.

### Annual reports

- ❑ Norwegian National Rail Administration (Jernbaneverket), 2000–07

### Tourist information

- ❑ *Rural Tourism and Traditional Food 2008/09*. Norsk Bygdeturisme og Gardsmat, Oslo, 2008. Norwegian agritourism guide translated in partnership with SkanText Gert Imbeck.

### Economic and social development

- ❑ *Vision Järva 2030*. City of Stockholm, Invest in Järva Program, 2008

### Public health and sex education

- ❑ *Dicktionary: What every guy needs to know about his knob*. RFSU, Stockholm, 2008. ISBN 978-91-85188-11-6
- ❑ *Pussypedia: What every woman needs to know about her genitals*. RFSU, Stockholm, 2008. ISBN 978-91-85188-10-9
- ❑ *Condoms – A User’s Guide*. RFSU, Stockholm, 2008. ISBN 978-91-85188-37-6
- ❑ *A Guide to Clitoral Sex*. RFSU, Stockholm, 2008. ISBN 978-91-85188-36-9
- ❑ *LGBT in Development: A handbook on LGBT perspectives in development cooperation*. RFSU, Stockholm, 2009

### Literary fiction

- ❑ *Martin Birck’s Youth*, a novel by the Swedish author Hjalmar Söderberg. Norvik Press, Norwich, England, 2004. ISBN 1-870041-57-7